

СЕВИЛЬЯНА

из оперы „ДОН СЕЗАР ДЕ БАЗАН“

Слова Жюль РУЕЛЛЯ (по В. Гюго)

Ж. МАСШЕ
(1842-1912)

Allegro brillante

на р

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a series of chords and eighth notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The tempo is marked 'Allegro brillante'.

mf leggiero

Для Се-виль-и, мо-и синь-о-ры, не
A Sé-vil-le, bel-les Se-ño-ras, On

leggiero

pp

dolce

страш-ны дни зи-мы:
bra-ve les fri-mas,

солн-це веч-но лас-ка-ет взо-ры, в цве-
A Sé-vil-le, bel-les Se-ño-ras, La

-тах е-е хол-мы.
fleur nait sous vos pas,

Луч днев-ной там ог-нем иг-ра-ет, и
Et dans l'air un doux é-cho mur-mu-re, Char-

a tempo

так све - жа лист - ва; теплый ве - тер там по - вто - ря - ет, ах! неж - ной
 - tant les nuits, les jours; On di - rait qu'avec la bri - se fu - re, Ah! Bruis - sent

p *pp* *dolce*

стра - сти сло - ва. А...
 des ai - les d'a - mours! Ah!

p *f* *ff* *p*

p *sf* *p* *f*

но - ры мо - и, сю - да! А...
 bel - les Se - ño - ras, Ah!

dim. *pp* *p* *sf*

Зна-ко-ма ль вам Се-виль-я?
Con-nais-sez-vous Sé-vil-le?

Цве-тов но-ч-ных все-гда
Les fleurs vont sur vos pas

со-хра-
De par-

-ня-ет а-ро-мат ман-тиль
-fume em-bau-mer la man-til

я; в час но-чи, лишь взо-й-дет звез-да
le; D'a-ur a'or est le jour,

люб-
Et le

-ви, там ве-ют крыль-я.
soir, lors-que l'é-toi-le bril-le,

Ах, нам лю-бовь по-ет тог-да!
Ah! L'on en-tend chan-ter l'a-mour!

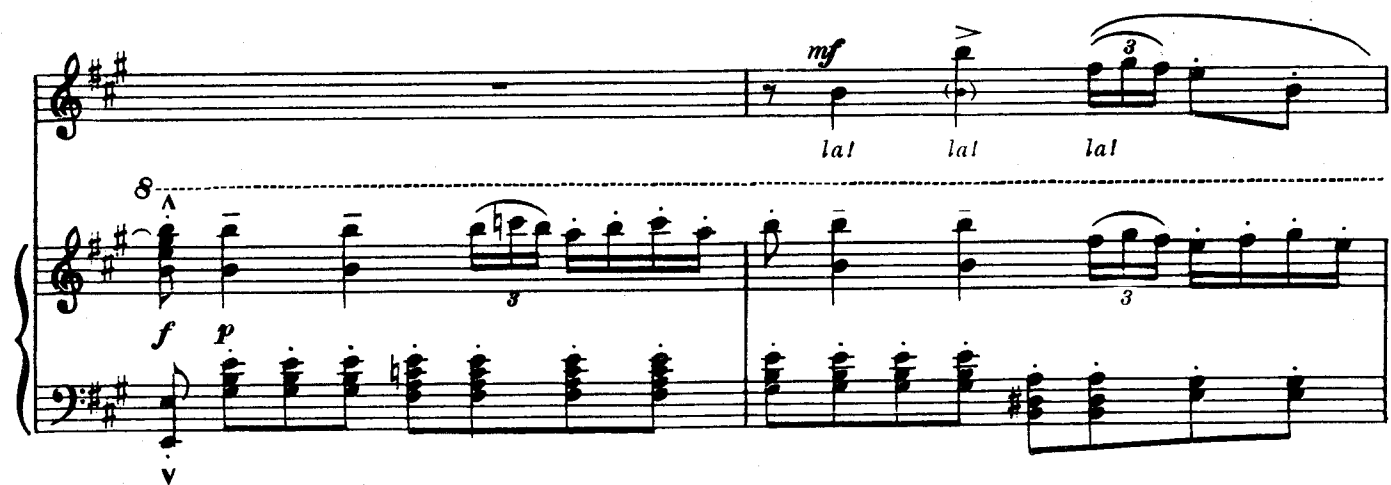
animato

marcato

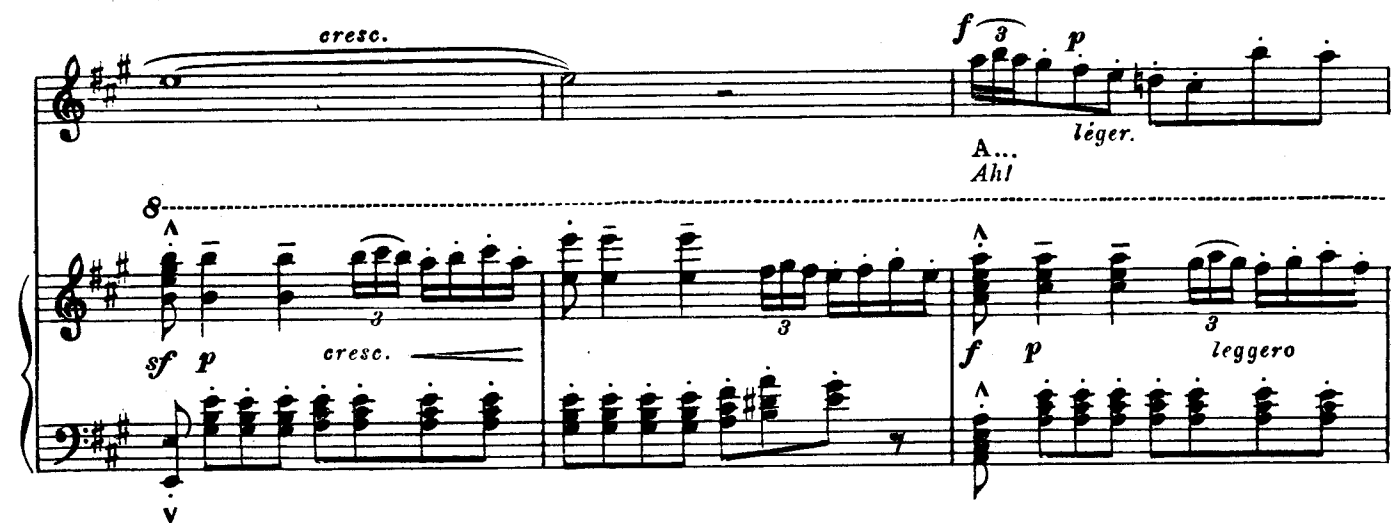
Läi la! la! la!



First system of musical notation. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It contains the lyrics "la! la! la! la! la! la! la!". The melody features eighth and sixteenth notes, with some triplets indicated by a '3' over a bracket. The bottom two staves are a piano accompaniment in treble and bass clefs. The bass line consists of a steady eighth-note accompaniment. The piano part includes triplets in the right hand.



Second system of musical notation. The vocal line continues with the lyrics "la! la! la!". It includes a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) and a triplet of eighth notes. The piano accompaniment continues with a steady eighth-note bass line and triplet figures in the right hand. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the piano part.



Third system of musical notation. The vocal line has a long rest followed by the lyrics "A... Ah!". The piano part features a *cresc.* (crescendo) marking and a dynamic of *f* (forte). The piano part includes a triplet of eighth notes and a *legger.* (leggiero) marking. The piano part also includes a dynamic of *p* (piano) and a *leggero* marking.



Fourth system of musical notation. This system continues the piano accompaniment from the previous system, featuring a steady eighth-note bass line and triplet figures in the right hand. The piano part includes a dynamic of *f* (forte) and a *leggero* marking.

Tempo I *mf cantabile*

У - же ли
Pour - quoi re -

f *ff* *pp*

сча - стье на - шли вы от Се -
- ver, Pour - quoi, Loin de nos

sf *p* *p* *dolce*
- виль - и вдь - ли? А...
fê - tes, sou - pi - rer? Ah!

p *ff* *pp*

Нет, нет, не
Loin de nos

мо жет бытъ! A...
fê tes? Ah!

p *ff* *f*

sempre ff *3* *8*

animato *sempre allegro* *molto creso.* *A...*

p *rall.* *pp*

Detailed description: This is a musical score for voice and piano. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of several systems of staves. The first system shows the vocal line with lyrics in Russian and French, and the piano accompaniment. The piano part features a prominent triplet in the right hand and a steady eighth-note bass line. The second system continues the piano accompaniment with similar rhythmic patterns. The third system introduces a more active piano part with sixteenth-note runs in the right hand. The fourth system features a rapid sixteenth-note scale in the right hand, marked 'sempre allegro' and 'molto creso.'. The fifth system shows the vocal line re-entering with the lyrics 'A...'. The sixth system continues the piano accompaniment with a mix of eighth and sixteenth notes. The final system shows the piano part concluding with a series of notes marked 'p', 'rall.', and 'pp'.

Allegro *sf*

О-ле! Кра-са-ви-цы-синь-о-ры! Сло-
 O-lé! Mes bel-les Se-ño-ras, La-

p

cantabile

-вам люб-ви вы внять долж-ны, вас при-зы-ва-ет
 -mour vous dit ai-mez, en-fants, Votre âme es-père, a

léger.

pp très

A...

con anima

8 *ff*

secco *f* *p* *ff*

^{*)} Вариант в редакции С. Стучевского, исполнявшийся Д. Я. Пянтофель-Нечецкой

песнь *vous,* вес-ны! *les chants...* В ней *Аi* сча- *mez,* стья сны! *en-fants!* В ней *ain*

V p

dolce го-до-са *l'a-mour,* люб-ви *dans l'ombre* слышны, *er-rant,* как ти-хий *re comme* ии

p *pp*

плеск *flot* вол-ны, *tom-rant,* как плеск *flot* вол-ны! *tom-rant.* *rall. a tempo*

V

p. *più animato*

A... Ah!

f *secco* *ff*

f *secco* *f* *secco* *ff* *secco*